



快乐小天使系列 世界著名童话

小红帽



吉林美术出版社



快乐小天使系列 1 — 8

世界著名童话

撰文 ■ 玛丽·杜瓦尔

绘图 ■ 克里斯默

译文 ■ 钱福林

本书由比利时 HEMMA 出版公司授权出版
Original Copyright © Editions HEMMA-BELGIUM

F3797/1

F3797/2

书 名：小红帽

策 划：侯明亮 杨伟欣

特邀编辑：孙健筠 耿大明

责任编辑：李功一

封面设计：孙健筠

版式设计：耿大明

出 版：吉林美术出版社

地 址：长春市人民大街 124 号

制 版：吉林省高达制版印刷有限公司

印 刷：长春第二新华印刷有限责任公司

发 行：吉林美术出版社图书经理部

开 本：880 × 1230 1/20 印张 14.4

日 期：2001 年 6 月第 1 版第 2 次印刷

书 号：ISBN 7 - 5386 - 1014 - 6/J. 741

定 价：64.00 元 (8.00 元/册)





快乐小天使系列 1 — 8

世界著名童话

撰文 ■ 玛丽·杜瓦尔

绘图 ■ 克里斯默

译文 ■ 钱福林

小红帽



白雪公主

丛书目录：

1. 小红帽与白雪公主

2. 灰姑娘与拇指姑娘

3. 三只小猪与睡美人

4. 美女与野兽与不莱梅的音乐家

5. 小拇指与昂赛尔和格瑞尔

6. 穿靴子的猫与金扣子和三只熊

7. 小美人鱼与丑小鸭

8. 雅克和魔豆与雪夫人

xiǎo hóng mào
小 红 帽



hěn jiǔ yǐ qián zài yī piàn shù lín biān
很久以前，在一片树林边
shàng de xiǎo fáng zi lǐ zhù zhe yī wèi xiǎo nǚ
上的小房子里，住着一位小女
hái tā fēi cháng kě ài yòu hěn tīng huà
孩，她非常可爱，又很听话。
tā de nǎi nai tè bié xǐ huān tā jīng cháng sòng
她的奶奶特别喜欢她。经常送
gěi tā yī xiē lǐ wù
给她一些礼物。



yī tiānzǎochén tā jiē dào le nǎi nǎi jì lái de yī gè yóu
一天早晨，她接到了奶奶寄来的一个邮
bāo tā dǎ kāi lái yī kàn ā tā jīng qí de dèng dà
包。她打开来一看，啊！她惊奇地瞪大
le yǎnjīng yī dǐng piào liàng de xiǎo hóng mào hái dài
了眼睛：一顶漂亮的小红帽！还带
zhe yī gè xiǎo dòu péng tā chuān zài shēn shàng hé
着一个小斗篷，她穿在身上合
shì jí le cóng nà yǐ hòu cūn lǐ de rén
适极了。从那以后，村里的人
jiù bǎ tā jiào zuò xiǎo hóng mào
就把她叫做小红帽！



yángguāng tòu guò lǎo xiàng shù de zhī yè zhào jìn shù lín wú yōu wú

阳光透过老橡树的枝叶照进树林。无忧无虑的
lǜ de xiǎo nǚ hái zěn me yě bú huì xiǎng dào zhèng yǒu yī shuāng yǎn jīng zài jǐn jǐn dì dīng
虑的小女孩怎么也不会想到正有一双眼睛在紧紧地盯
zhe tā bìng yī zhí gēn zhe tā
着她，并一直跟着她。

tū rán cóng yī kē shù gàn hòu shēn chū le yī gè nǎo dai yī tiáo láng

突然，从一棵树干后，伸出了一个脑袋：一条狼！

āi ya piào liàng de xiǎo jiě nǐ zhè shì shàng nǎ er qù ya
“哎呀，漂亮的小姐，你这是上哪儿去呀？”

xiǎo hóng mào cóng lái méi yǒu jiàn guò láng tā hěn lǐ mào

小红帽从来没有见过狼。她很礼貌

de huí dá shàng wǒ nǎi nai jiā

地回答：“上我奶奶家。”





gào sù wǒ xiǎo gū niang nǐ nǎi nai zhù de lí zhè yuǎn ma
“告诉我小姑娘，你奶奶住得离这远吗？”

tā yī gè rén zhù zài shù lín biān de xiǎo wū zi lǐ xiǎo hóng mào huí dá tā
“她一个人住在树林边的小屋子里。”小红帽回答他。

láng péi zhe nǚ hái yòu zǒu le yī duàn lù zhī hòu tā jiù cháo lìng yī tiáo xiǎo lù zǒu qù
狼陪着女孩又走了一段路，之后，他就朝另一条小路走去。

ng ng wǒ děi kuài diǎn bì xū chāo yī tiáo jìn dào lǎo láng xiǎng wǒ
“嗯，嗯，我得快点，必须抄一条近道！”老狼想，“我
xiān qù chī le lǎo de rán hòu zài chī xiǎo de ō duō fēng shèng de yī dùn fàn
先去吃了老的，然后再吃小的。噢，多丰盛的一顿饭！”

pèng shàng zhè me gè táo qì guǐ xiǎo hóng mào zì yán zì yǔ de shuō
“碰上这么个淘气鬼！”小红帽自言自语地说，
rán hòu tā jiù bú zài qù xiǎng zhè jiàn shì le
然后她就不再去想这件事了。





zhèng rú lǎo lán xiǎng de nà yàng tā bǐ xiǎo hóng mào xiān yī bù lái dào le lǎo tài tai de jiā
 正如老狼想的那样，他比小红帽先一步来到了老太太的家。
 ō ō shì qíng bǐ yù liào de gèng róng yì le lǎo tài tai shuì zháo le xū lán cóng
 “噢，噢。”事情比预料的更容易了，老太太睡着了。“嘘！”狼从
 chuāng hù xià zǒu guò lái qiāo xiǎng le mén
 窗户下走过来敲响了门。

lǎo tài tai yī xià zi xǐng le shuí ya tā xiàng mén wài wèn dào
 老太太一下子醒了。“谁呀？”她向门外问道：
 shì nǐ de xiǎo hóng mào lán gù yì yòng xì xiǎo de shēng yīn shuō dào
 “是你的小红帽，”狼故意用细小的声音说道。

nǐ zhǐ yào lā kāi bǎ shǒu jiù xíng le lǎo tài tai shuō dào
“你只要拉开把手就行了，”老太太说道。
mén gē zhī de kāi le kě lián de lǎo tài tai yī kàn shì yī zhī láng jiù
门咯吱地开了，可怜的老太太一看是一只狼，就
dà hǎn le qǐ lái lǎo láng yī xià zi pū xiàng tā jiù bǎ tā tūn diào le rán
大喊了起来，老狼一下子扑向她就把她吞掉了！然
hòu tā hěn mǎn yì dì zuò zài chuáng biān kǎo lǜ zhe xià yī bù de jì huà
后它很满意地坐在床边考虑着下一步的计划。





gāi lún dào xiǎo de le xiàn zài wǒ děi gǎn kuài le xiǎo gū niang mǎ shàng jiù yào dào le

“该轮到小的了，现在，我得赶快了，小姑娘马上就要到了。”

kàn kàn yī guì lǐ yǒu shén me wǒ xū yào yī dǐng mào zi hé yī jiàn shuì qún ō kàn wǒ

“看看衣柜里有什么，我需要一顶帽子和一件睡裙。噢，看我

duō mí rén na wǒ wán quán xiàng yī gè lǎo nǚ nai xū yǒu rén zǒu lái le láng cóng chuāng hù wǎng wài piē le

多迷人哪！我完全像一个老奶奶，嘘！有人走来了。”狼从窗户往外瞥了

yī yǎn kàn jiàn xiǎo hóng mào zǒu guò lái le tā mǎ shàng zhuān jìn bèi lǐ

一眼，看见小红帽走过来了，他马上钻进被里。



wǒ zǒu zuì jìn de lù xiǎohóngmào xīn xiǎng
“我走最近的路。”小红帽心想。
dàn shì zǒu jìn dào jiù yào tōngguò shù lín tā yī miàn
但是走近道就要通过树林，她一面
zǒu yī biān hé xiǎoniǎo yī qǐ chàng gē
走，一边和小鸟一起唱歌。

xiǎohóngmào de nǎi nai yī gè rén zhù zài shù lín biān zhèwèi lǎo
小红帽的奶奶一个人住在树林边。这位老
tài tai huì jiǎng hěnduō hǎotīng de gù shì xiǎohóngmàohěn xǐ huāntīng
太太会讲很多好听的故事。小红帽很喜欢听，
suǒ yǐ yī yǒu jī huì tā jiù wǎng nǎi nai nà er pǎo tīng tā jiǎng gù shì
所以一有机会她就往奶奶那儿跑，听她讲故事。
yī tiān zǎo chén xiǎohóngmào de mā ma zuò le yī xiē fēi cháng
一天早晨，小红帽的妈妈做了一些非常
hǎo chī de dà bǐng
好吃的大饼。

bǎ zhè xiē bǐng gěi nǎi nai sòng qù tā yǒudiǎn bù shū fú
“把这些饼给奶奶送去，她有点不舒服。”
mā ma duì tā shuō jì zhù lù shàng bú yào dān gē
妈妈对她说。“记住，路上不要耽搁。”





xiǎohóngmàoqiāoxiǎng le mén nǎi nai nǐ zài jiā ma wǒ lái le wǒ
 小红帽敲响了门：“奶奶，你在家吗？我来了，我
 shì xiǎohóngmào wǒ shì xiǎohóngmào wǒ gěi nǐ dài lái le dà bǐng hé yī guǎn huáng yóu
 是小红帽！我是小红帽！我给你带来了大饼和一罐黄油。”

hǎo de hǎo de nǐ bǎ mén bǎ shǒu lā kāi ba
 “好的，好的。你把门把手拉开吧。”

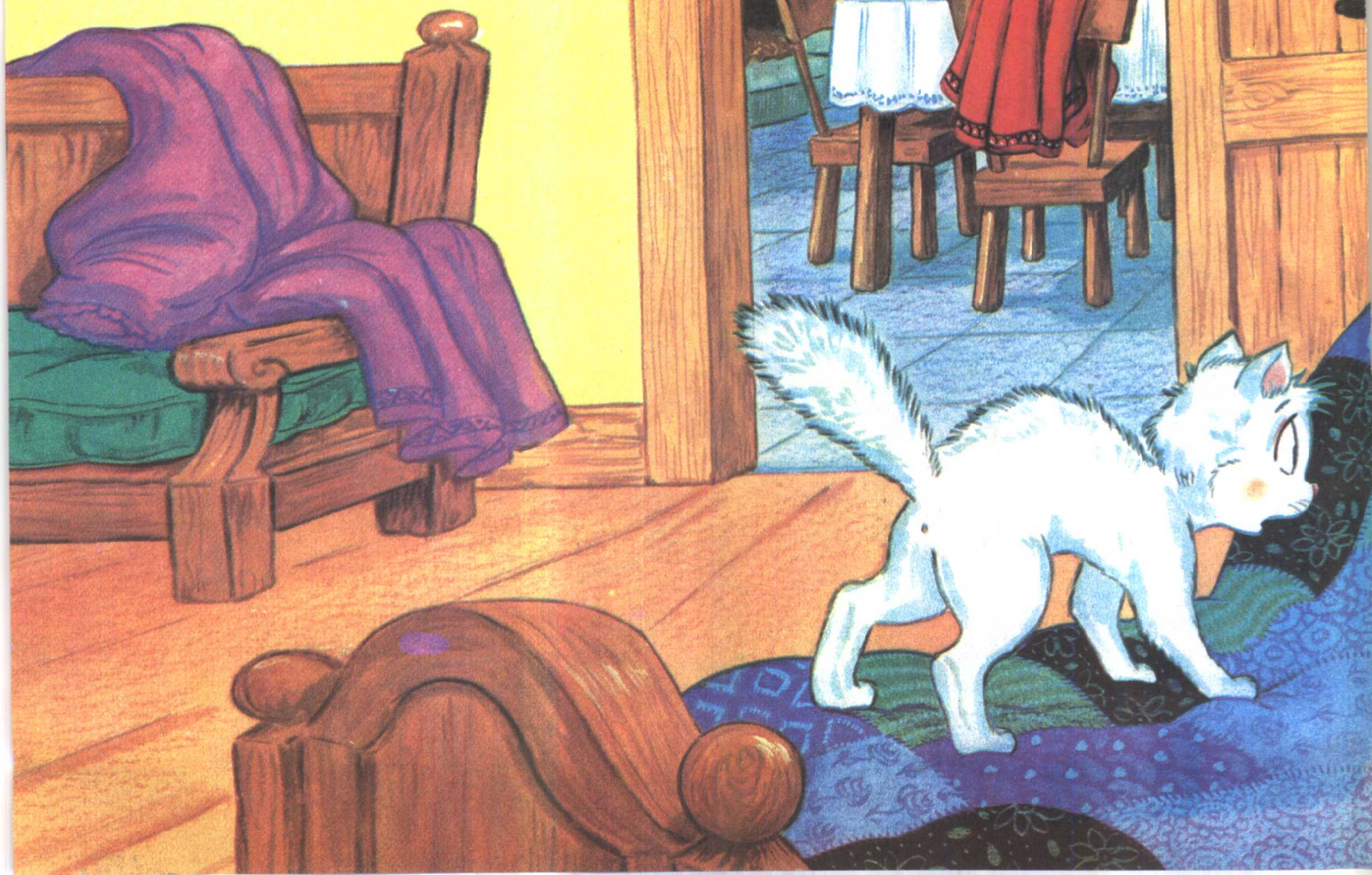
qí guài jīn tiān nǎi nai de shēng yīn zěn me biàn chéng zhè yàng le méi zhǔn er tā gǎn mào le ba
 “奇怪，今天奶奶的声音怎么变成这样了？没准儿她感冒了吧？”
 xiǎohóngmào zhè yàng xiǎng zhe xīn lǐ hěn nà mèn xiǎohóngmào kāi mén zǒu le jìn lái
 小红帽这样想着，心里很纳闷。小红帽开门走了进来。

kě wù de lǎo láng cáng tóu lù wěi dì tāng zài
可恶的老狼藏头露尾地躺在
bèi zi lǐ
被子里。

bǎ lán zi fàng zài zhuō zi shàng dào wǒ
“把篮子放在桌子上，到我
shēn biān lái ba lánɡ shuō
身边来吧。”狼说。

nǎi nai wǒ qù gěi nǐ zhǔn bèi diǎn tāng yào
“奶奶，我去给你准备点汤药
ba nǐ de shēng yīn zěn me zhè me sī yǎ ne
吧。你的声音怎么这么嘶哑呢？”

xiān lái wěn wěn wǒ yú shì xiǎo gū niang
“先来吻吻我。”于是小姑娘
zǒu guò lái wěn tā
走过来吻她。



tā zǒudàochuángbiān kàndào nǎi nai zěn me zhè fù yàng zi tā hěn qí guài nǎi nai nǐ de gē
她走到床边，看到奶奶怎么这副样子？她很奇怪：“奶奶，你的胳膊怎么这么长啊？”
bo zěn me zhè me cháng a zhè shì wèi le gèng hǎo de mō yī mō nǐ ya
“这是为了更好地摸一摸你呀！”

nǐ de ěr duo zěn me zhè me dà a xiǎo gū niang hǎn le qǐ lái
“你的耳朵怎么这么大啊？”小姑娘喊了起来。

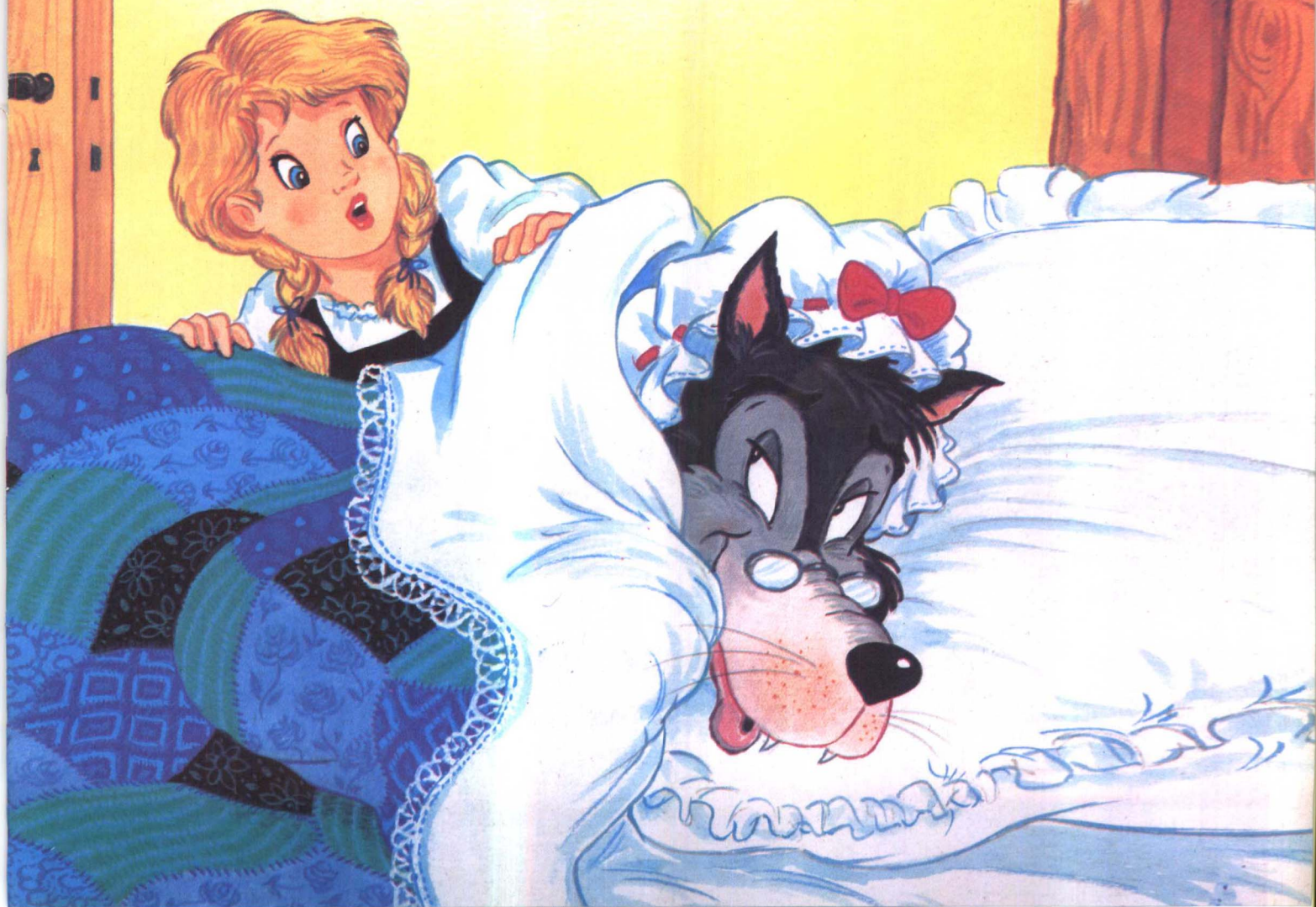
qīn ài de zhè shì wèi le néng gèng hǎo de tīng nǐ jiǎng huà ya
“亲爱的，这是为了能更好地听你讲话呀。”

nǐ de yǎn jīng zěn me zhè me dà ne zhè shì wèi le néng gèng qīng chǔ de kàn jiàn nǐ ya
“你的眼睛怎么这么大呢？”“这是为了能更清楚地看见你呀！”

ō zhè me cháng de yá xiǎo hóng mào kāi shǐ dān xīn qǐ lái
“噢，这么长的牙……”小红帽开始担心起来。

zhè shì wèi le néng gèng hǎo de chī diào nǐ
“这是为了能更好地吃掉你！”

zhè shí láng zhuǎnguò shēn lái pū xiàng xiǎo hóng mào bìng bǎ tā tūn diào le
这时，狼转过身来扑向小红帽，并把她吞掉了。



“啊，今天真是个大吉大利的日子，捞到这么多吃的，足够我挺一个月了”。狼得意地嘟囔着，之后他就在一棵老树的树荫下躺了下来，很快便睡着了，他的肚子撑得又大又圆。他鼾声如雷，被一个猎人听到了。猎人掂着脚尖悄悄靠近大树，看见了这只狼和开着的房门，于是他什么都明白了。这条恶狼！他吞掉了老奶奶，也许还有小红帽！”

